



JURI\_PV(2010)0623\_1

**PROTOKOLL**

från sammanträdet den 23 juni 2010 kl. 9.00–12.30 och 16.30–20.00  
BRYSSEL

Sammanträdet öppnades kl. 9.15 onsdagen den 23 juni 2010 med utskottets ordförande Klaus-Heiner Lehne som ordförande.

**1. Godkännande av föredragningslistan** JURI\_OJ (2010)0623v01-00

Föredragningslistan godkändes.

**2. Meddelanden från ordföranden**

Utskottet skulle hålla ett extra sammanträde i Strasbourg den 5 juli 2010.

Ett interparlamentariskt seminarium om ett frivilligt instrument på avtalsrättens område skulle hållas den 27 oktober 2010.

Ett interparlamentariskt seminarium om civilrätt, med titeln ”Hur kan man göra livet lättare för familjer och medborgare i EU?”, skulle hållas den 30 november 2010.

Tadeusz Zwiefka utsågs till föredragande för ”Begäran om fastställelse av Nigel Farages parlamentariska immunitet”.

Följande ständiga föredragande utsågs:

- Eva Lichtenberger för den rättsliga grunden,
- Sajjad Karim för subsidiariteten,
- Francesco Enrico Speroni för tvistefrågor,
- József Szájer för kommittéförfarandet,
- Jiří Maštálka för kodifieringar/omarbetningar.

Följande yttrade sig: Jan Philipp Albrecht.

**3. Protokoll från sammanträdena den 17 maj 2010 och den 31 maj–1 juni 2010**

Protokollet godkändes.

**4. Införande av fördjupat samarbete om tillämplig lag för äktenskapsskillnad och hemskillnad**

Följande yttrade sig: Tadeusz Zwiefka (föredragande) och Rafael Gil Nievas (spanska ordförandeskapet).

**5. Tjugosjätte årsrapporten om kontroll av EU-rättens tillämpning (2008)**

Diskussionen sköts upp och tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställdes till den 12 juli 2010 kl. 12.00.

**6. Ändring av förordning (EG) nr 864/2007 om tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II)**

Följande yttrade sig: Diana Wallis (föredragande), Klaus-Heiner Lehne och Tadeusz Zwiefka.

**7. Garanti för oberoende konsekvensbedömningar**

Följande yttrade sig: Angelika Niebler (föredragande), Lidia Joanna Geringer De Oedenberg, Jan Philipp Albrecht, Piotr Borys, Klaus-Heiner Lehne och Marieanne Klingbeil (Europeiska kommissionen, tillförordnad ordförande för konsekvensbedömningsnämnden).

**8. Bättre lagstiftning – 15:e årsrapporten från Europeiska kommissionen, i enlighet med artikel 9 i protokollet om tillämpning av subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna**

Följande ändringsförslag antogs: 1, 2, AFCO A, AFCO D, AFCO E, AFCO 4, 4, 5, 6, AFCO 1, 7, 9, 10, 11, 12, AMC 1, AMC 2, 20, 22, AMC 3, 25, 26, 27, AMC 4, 29, 30, AMC 5, 34, 35, AFCO 3, 36 och 37.

Utskottet antog enhälligt förslaget till betänkande med 21 röster för.

Följande yttrade sig: Lidia Joanna Geringer De Oedenberg (föredragande) och Tadeusz Zwiefka.

**9. Tillämpning och översyn av rådets förordning (EG) nr 44/2001 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (Bryssel 1)**

Följande ändringsförslag antogs: 1, AMC A, 2, 3, 4, 5, 6, 7, AMC B, 9, 10, 11, AMC C, AMC D, AMC E (första delen), 25, 28, 29, 31, AMC F, 38, 37, 39 (första delen), 41, AMC G, AMC H, 46, 49, 50, 51, 52, 53, 54 och AMC 6.

Utskottet antog förslaget till betänkande med 15 röster för, 6 emot och inga nedlagda röster.

## **10. Sammankoppling av företagsregister**

Följande ändringsförslag antogs: 1, 2, IMCO A, 3, AMC 1, AMC 2, IMCO B, AMC 3, IMCO 8, IMCO 9, 10 (första och tredje delarna), IMCO 15, 11, 12, 14, ECON 3, IMCO 3, IMCO 5, IMCO 6, punkt 10 med muntligt ändringsförslag av föredraganden, IMCO 16 (andra delen), ECON 5, IMCO 4 (första delen), IMCO 13 (andra delen), 19, IMCO 14 (som tillägg), ECON 8 och ECON 9.

Utskottet antog enhälligt förslaget till betänkande med 21 röster för.

Följande yttrade sig: Kurt Lechner (föredragande) och Evelyn Regner.

## **11. Allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar**

Punkten flyttades till sammanträdet den 5 juli 2010.

Följande yttrade sig: Kurt Lechner (föredragande), Klaus-Heiner Lehne, Bernhard Rapkay, Diana Wallis och Jan Philipp Albrecht.

## **12. Arbetskraftens fria rörlighet inom unionen (kodifierad version)**

Utskottet antog enhälligt förslaget till betänkande med 19 röster för.

Följande yttrade sig: Lidia Joanna Geringer De Oedenberg (föredragande).

## **13. Gränsvärden för radioaktivitet i livsmedel och djurfoder efter en kärnenergiolycka eller annan radiologisk nödsituation (omarbetning)**

Utskottet antog enhälligt förslaget till betänkande med 19 röster för.

## **14. Medlemsstaternas kontroll av kommissionens utövande av sina genomförandebefogenheter**

Följande yttrade sig: József Szájer (föredragande) och Sebastian Valentin Bodu.

## **15. Civilrättsliga, handelsrättsliga, familjerättsliga och internationella privaträttsliga aspekter av handlingsplanen för att genomföra Stockholmsprogrammet**

Följande yttrade sig: Luigi Berlinguer (föredragande), Diana Wallis, Sebastian Valentin Bodu och Tadeusz Zwiefka.

*Sammanträdet avbröts kl. 11.30.*

\* \* \*

*Sammanträdet återupptogs kl. 12.15 med utskottets ordförande Klaus-Heiner Lehne som ordförande.*

**16. Parlamentets ståndpunkt om rådets ändrade förslag till budget för 2011 – avsnitt III – kommissionen**

Diskussionen bordlades och tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställdes till den 12 augusti 2010 kl. 12.00.

**17. Diskussion med Edmund Stoiber, ordförande för högnivågruppen för minskning av administrativa bördor**

Följande yttrade sig: Edmund Stoiber, Klaus-Heiner Lehne, Angelika Niebler, Tadeusz Zwiefka och Lidia Joanna Geringer De Oedenberg.

*Sammanträdet avbröts kl. 12.40.*

\* \* \*

*Sammanträdet återupptogs kl. 16.40 med utskottets ordförande Klaus-Heiner Lehne som ordförande.*

*Ordföranden välkomnade en besöksdelegation från Västafrikanska staters ekonomiska gemenskap.*

**18. Tillfälliga åtgärder för att frysa och redovisa gäldenärers tillgångar i gränsöverskridande ärenden**

Följande yttrade sig: Arlene McCarthy (föredragande), Sebastian Valentin Bodu och Alexandra Thein.

**19. Diskussion med Maroš Šefčovič, vice ordförande för kommissionen/kommissionens ledamot med ansvar för kontakter mellan institutionerna och administrationen**

Följande yttrade sig: Maroš Šefčovič, Bernhard Rapkay, Francesco Enrico Speroni, Tadeusz Zwiefka och Klaus-Heiner Lehne.

**20. Ändring av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i dessa gemenskaper**

Utskottet beslutade att begära att rättstjänsten senast den 5 juli 2010 skulle lägga fram ett yttrande över den rättsliga grunden för tjänsteföreskrifterna när det gäller huruvida artikel 6 i förslaget till beslut om inrättandet av den europeiska avdelningen för yttre åtgärder är förenligt med parlamentets privilegier.

Följande yttrade sig: Bernhard Rapkay (föredragande) och Klaus-Heiner Lehne.

## *Inom stängda dörrar*

### **21. Tvister där parlamentet är inblandat**

Utskottet beslutade enhälligt att rekommendera talmannen att

- bestrida giltigheten hos rådets beslut 2010/252/EU ("Frontex /sjögränser") inför domstolen och uppmana domstolen att slå vakt om åtgärdens verkningar till dess att en ny lagstiftningsakt har antagits,
- bestrida giltigheten hos förslaget till rådets förordning om anmälan till kommissionen av projekt för investeringar i energiinfrastruktur (2009/0106/CNS),
- inkomma med synpunkter i ett förhandsavgörande där en italiensk domare begär tolkning av artikel 8 (f.d. artikel 9) i protokoll 7 om Europeiska unionens privilegier och immunitet i samband med parlamentets resolution av den 5 maj 2009 om begäran om fastställelse av Aldo Patriciellos immunitet och privilegier, inom ramen för tolkningen av tillämpningsområdet för artikel 8 i protokollet.

### **22. Valprovning**

Utskottet beslutade enhälligt att Buzeks utnämning till medlem av en hederskommitté – vars uppgift skulle vara att uppföra ett minnesmärke vid Temple of the Divine Providence i Warszawa som en hyllning till offren i flygolyckan i Smolensk, där den polske presidenten Lech Kaczynski dog liksom 95 andra personer – är förenlig med uppdraget som ledamot av Europaparlamentet och respekterar andan och bokstaven i artikel 7 i akten av den 20 september 1976 om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet.

### **23. Begäran om fastställelse av Valdemar Tomaševskis parlamentariska immunitet**

Utskottet antog enhälligt förslaget till betänkande med 9 röster för.

Följande yttrade sig: Bernhard Rapkay (föredragande) och Vytautas Landsbergis.

### **24. Begäran om upphävande av Krzysztof Liseks parlamentariska immunitet**

Punkten bordlades.

### **25. Begäran om upphävande av Viktor Uspaskichs parlamentariska immunitet**

Följande yttrade sig: Bernhard Rapkay (föredragande), Klaus-Heiner Lehne, Francesco Enrico Speroni, Tadeusz Zwiefka och Sebastian Valentin Bodu.

*Sammanträdet avslutades kl. 18.35.*

### **26. Datum och plats för nästa sammanträde**

5 juli 2010, kl. 19.00–20.30  
Strasbourg

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣTAΣH ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Klaus-Heiner Lehne, Evelyn Regner
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Gerald Häfner, Daniel Hannan, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Francesco Enrico Speroni, Alexandra Thein, Diana Wallis, Rainer Wieland, Zbigniew Ziobro, Tadeusz Zwiefka
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Jan Philipp Albrecht, Piotr Borys, Sergio Gaetano Cofferati, Sajjad Karim, Vytautas Landsbergis, Kurt Lechner, Arlene McCarthy, Angelika Niebler, József Szájer

187 (2)
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pěc přiekššedětāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat poliitčnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat
PPE S&D ALDE ECR Verts/ALE GUE/NGL EFD NI

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>M.J. Martinez Iglesias, R. Bray, E. Dirrig, E. Kretschmer, G. Mussa, M. Nordanskog, J. Tymowski, L. Zuleta De Reales Ansaldo</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>N. Moussaoui</p>	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Uffīcjal/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman